Porównanie tłumaczeń Mateusza 26:36

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wtedy przychodzi z nimi Jezus do miejsca które jest nazywane Getsemane i mówi uczniom usiądźcie tutaj aż kiedy odszedłszy pomodliłbym się tam |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Następnie Jezus przybył wraz z nimi do ogrodu zwanego Getsemani\* \*\* i powiedział do uczniów: Usiądźcie tutaj, aż odejdę tam i pomodlę się.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wtedy przychodzi z nimi Jezus na teren nazywany Getsemani, i mówi uczniom: Usiądźcie (tu), aż odszedłszy tam pomodlę się. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wtedy przychodzi z nimi Jezus do miejsca które jest nazywane Getsemane i mówi uczniom usiądźcie tutaj aż kiedy odszedłszy pomodliłbym się tam |

1. 1) Γεθσημανί, zn. tłocznia oliwna. Ogród ten rozciągał się u zbocza Góry Oliwnej za potokiem Kidron, ok. 1 km od wsch murów Jerozolimy. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 18:1</x> [↑](#footnote-ref-3)